

Краткое содержание учебной дисциплины, модуля / Brief summary	Курс направлен на формирование у студентов знаний об общелингвистических основах перевода, особенностях языковых систем и закономерностях, лежащих в основе переводческой деятельности, формирование системного представления о переводе как об объекте лингвистического исследования с учетом фонетического, лексического, грамматического, стилистического, коммуникативно-прагматического и социально-нормативного аспектов перевода с английского языка на русский/белорусский и с русского/белорусского на английский, развитию умений преодоления переводческих трудностей на основе учета эквивалентности языковых средств разных уровней и отбора соответствующих переводческих трансформаций	The course is aimed at developing students' knowledge of the general linguistic fundamentals of translation, the peculiarities and regularities of the language systems, formation of the systematic understanding of translation as an object of linguistic research, taking into consideration the phonetic, lexical, grammatical, stylistic, communicative-pragmatic and social-normative aspects of translation from English into Russian/Belarusian and from Russian/Belarusian into English, developing the ability to overcome translation difficulties taking into account the equivalence of linguistic means of different levels and selecting appropriate translation transformations.
Формируемые компетенции / The formed competences	Владеть методами и приемами переводческой деятельности; грамматическими основами перевода; основными способами достижения адекватности переводного текста; основами различных видов перевода.	To know the methods and techniques of translation; grammatical basics of translation; the main ways of achieving the adequacy of the target translation; the basics of different types of translation.
Результаты обучения (знать, уметь, владеть) / Learning outcomes (know, be able to, have skills in)	В результате освоения учебной дисциплины студент должен знать: – научные основы, понятия и категории теории перевода; различные виды перевода; – основные концепции эквивалентности и способы достижения адекватности при переводе; - Основные виды переводческих трансформаций; уметь: – определять различия между морфосинтаксическими и лексико-	As a result of studying the academic discipline, the student must: know: - scientific fundamentals, concepts and categories of the theory of translation; various types of translation; - basic concepts of equivalence and the ways of achieving adequacy in translation; semantic-syntactic constructions; - Basic types of translation transformations be able to:

	фразеологическими системами языков (перевода и оригинала); – осуществлять перевод различных классов слов: безэквивалентной, функционально-ограниченной, стилистически окрашенной лексики; определять функциональный тип текста, его прагматическую направленность и выбирать основную стратегию перевода; – комментировать и интерпретировать использованные переводчиком приемы перевода и переводческие трансформации; владеть: – фонетическими, лексическими, грамматическими и коммуникативно прагматическими основами перевода; – основами различных видов перевода: устного и письменного, информативного и художественного; – переводческими стратегиями и технологиями перевода текстов различных жанров и стилей.	– identify the differences between morphosyntactic and lexical-phraseological systems of languages (source language and target language); - translate various classes of words: non-equivalent, functionally limited, stylistically marked vocab; determine the functional type of a text, its pragmatic focus and choose the main translation strategy; - use theoretical knowledge to identify and interpret the translation techniques and translation transformations used by the translator. have skills in: – phonetic, lexical, grammatical and communicative-pragmatic fundamentals of translation; – the basics of various types of translation: oral and written, informative and literary; – translation strategies and technologies for translating texts of various genres and styles.
Семестр изучения учебной дисциплины, модуля / Semester of study	5	5
Препреквизиты / Prerequisites	Основной иностранный язык (английский) – 1, 2,3,4, Введение в языкознание, Введение в романо-германскую филологию, Лексикология	Main foreign language (English) – 1,2,3,4, Introduction to Linguistics, Introduction to Romano-Germanic Philology, Lexicology.
Трудоемкость в зачетных единицах (кредитах) / Credit units	3	3
Количество аудиторных часов и часов самостоятельной работы/ Academic hour of students' class work, hours of self-directed learning	68/62	68/62
Требования и формы текущей и промежуточной аттестации / Requirements and forms of current and interim certification	Ответы на практических занятиях, подготовка рефератов, проектных заданий и презентаций, выполнение эвристических заданий, контрольные работы и тесты / экзамен	Answers in seminars, preparation of the abstracts, presentations, projects, heuristic tasks performance assessment and tests / Exam